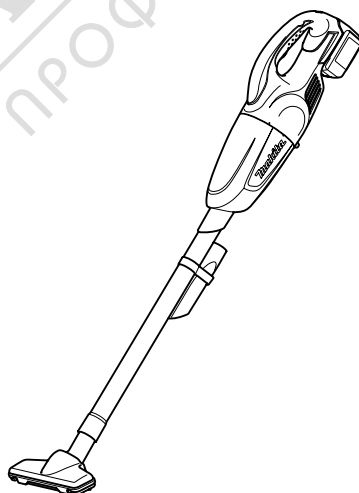
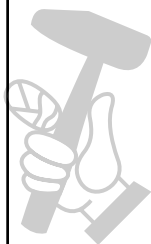
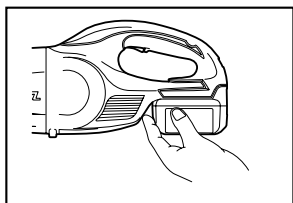




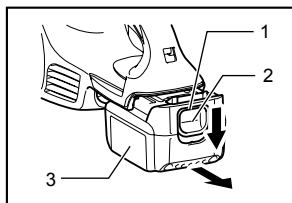
GB	Cordless Cleaner	INSTRUCTION MANUAL
SI	Brezžični čistilnik	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Pastruesi me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Акумулаторна прахосмукачка	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Bežični usisivač	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Безжичен чистач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Aspirator cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Бежични чистач	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Аккумуляторный пылесос	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Бездротовий очишувач	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

DCL140  
DCL180

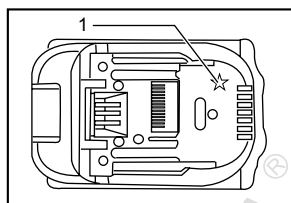




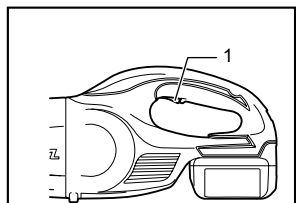
1 009984



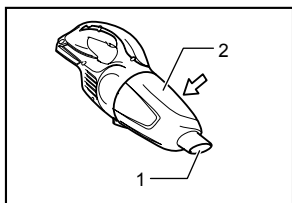
2 012129



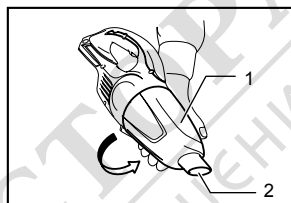
3 012128



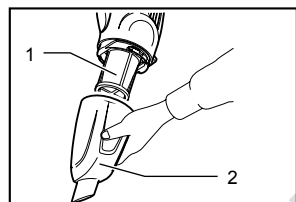
4 009986



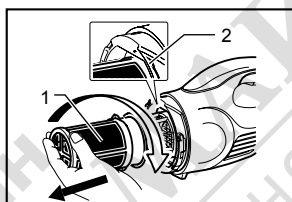
5 009982



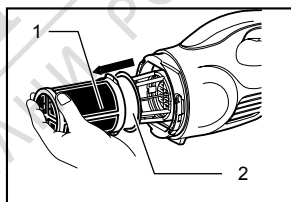
6 009993



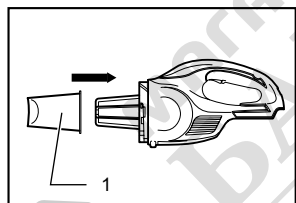
7 009994



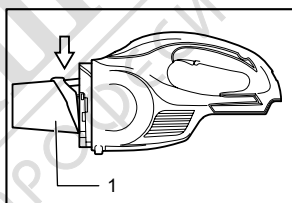
8 009995



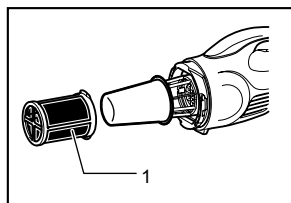
9 009996



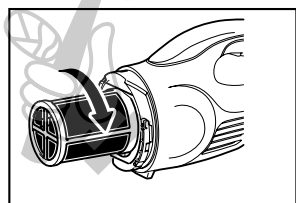
10 009997



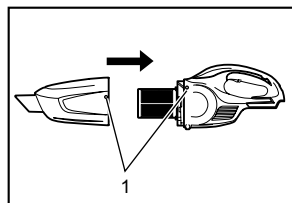
11 010005



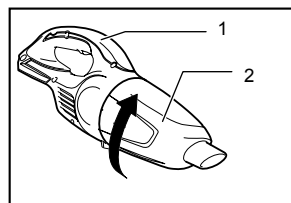
12 009999



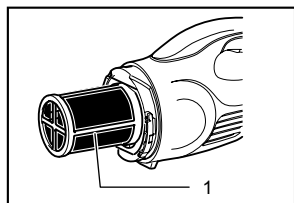
13 010000



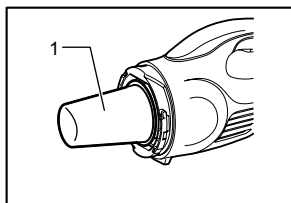
14 010001



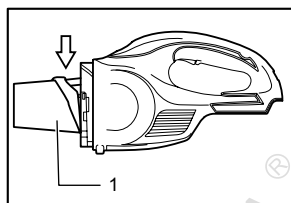
15 010002



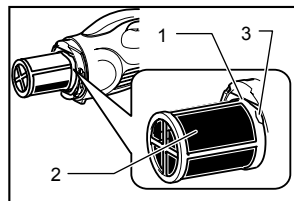
16 010003



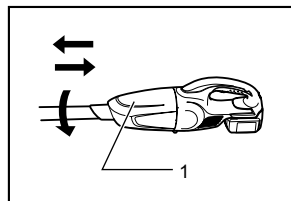
17 010004



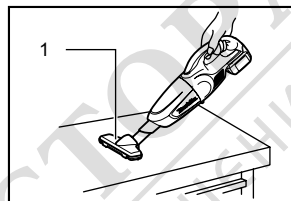
18 010005



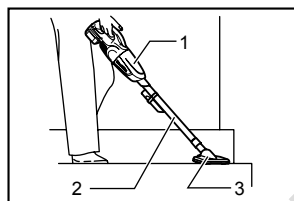
19 010006



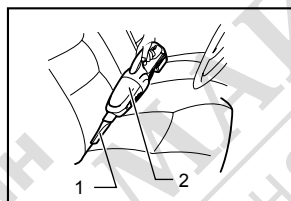
20 009987



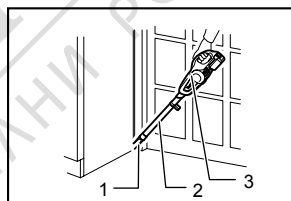
21 009988



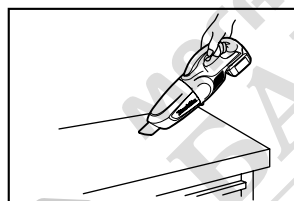
22 009989



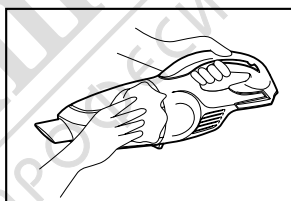
23 009990



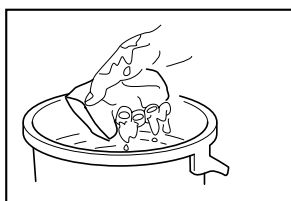
24 009991



25 010052



26 010008



27 010009

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и от хора с намалени физически, сензорни или ментални възможности или без опит, ако те са под надзор или са били обучени относно безопасното използване на уреда и разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и домашната поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

#### Разяснение на общия изглед

2-1. Червен индикатор	9-1. Предварителен филтър	19-2. Предварителен филтър
2-2. Бутон	9-2. Филтър	19-3. Закрепващо зъбче
2-3. Акумулатор	10-1. Филтър	20-1. Капсула
3-1. Маркировка звезда	11-1. Филтър	21-1. Накрайник
4-1. Пусков прекъсвач	12-1. Предварителен филтър	22-1. Тяло на прахосмукачката
5-1. Отвор за засмукване	14-1. Маркировка	22-2. Удължител
5-2. Капсула	15-1. Дръжка	22-3. Накрайник
6-1. Капсула	15-2. Капсула	23-1. Ъглов накрайник
6-2. Отвор за засмукване	16-1. Предварителен филтър	23-2. Тяло на прахосмукачката
7-1. Предварителен филтър	17-1. Филтър	24-1. Ъглов накрайник
7-2. Капсула	18-1. Филтър	24-2. Удължител
8-1. Предварителен филтър	19-1. Жлеб върху гнездото на прахосмукачката	24-3. Тяло на прахосмукачката
8-2. Закрепващо зъбче		

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	DCL140	DCL180
Капацитет	650 мл	
Непрекъснат режим на работа	Прибл. 20 мин	
Обща дължина	981 мм	999 мм
Него тегло	1.2 кг	
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 14.4 V	Постоянно напрежение 18 V

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.
- Тегло, с акумулатор, съгласно Процедурата EPTA 01/2003

### Предназначение

Инструментът е предназначен за събиране на сух прах.

ENE017-1

ENA005-4

## ВАЖНО

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При работа с електрически уред винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки, включително и следното:

## ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ УРЕД, ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – За намаляване на риска от пожар, удар от електрически ток или нараняване:**

1. Не го подлагайте на действието на дъжд. Съхранявайте го вътре в помещение.
2. Не разрешавайте да се използва като играчка. Изисква се повишено внимание, когато се използва от или покрай деца.
3. Да се използва само в съответствие с описанието в ръководството. Да се използват само аксесоари, препоръчани от производителя.

4. Да не се използва с повредени акумулатори. Ако уредът не работи нормално, бил е изпуснат, повреден, оставен на открито или е паднал в близост до вода, изпратете го в център за обслужване.
5. Не пипайте уреда с мокри ръце.
6. Не поставяйте никакви предмети в отворите. Не го използвайте, когато има запушени отвори; пазете го от прах, конци, коса и всичко, което може да пречи на въздушния поток.
7. Дръжте косата си, свободното облекло, пръстите и останалите части от тялото далече от отвори и движещи се части.
8. Изключете всички органи за управление, преди да извадите акумулаторната батерия.
9. При почистване на стълби бъдете особено внимателни.
10. Не го използвайте за събиране на възпламеними или горими течности като бензин, или в места, където може да ги има.
11. За зареждане използвайте само зарядното устройство, доставено от производителя.
12. Не събирайте неща, които горят или пушат, като цигари, кибритени клечки или пепел.
13. Не го използвайте, ако не са поставени филтрите.
14. Не зареждайте акумулаторната батерия на открито.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Този уред е за домакински цели.

ENB114-3

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Преди работа прочетете ръководството за експлоатация и ръководството за зарядното устройство.
2. Не събирайте с машината следните материали:
  - Горещи предмети като запалени цигари или искри / стърготини от метал, получавани при шлайфане / рязане на метал
  - Възпламеними материали като бензин, разреждател, гориво, газ или боя
  - Взривни материали като нитроглицерин
  - Възпламеними материали като алуминий, магнезий, титан, фосфор или целулоид
  - Мокра кал, вода, масло и подобни
  - Твърди парчета с остри ъгли като стружки, метали, камъни, стъкло, пирони, карфици и ножчета за бръснене

- Буци от втвърден прах – цимент или тонер
  - Токопроводящ прах като от метал или въглен
  - Фини частици като прах от бетон
- Такива действия могат да предизвикат пожар, нараняване и/или щети на имущество.
3. Незабавно прекратете работа, ако забележите нещо необичайно.
  4. Ако изпуснете или ударите прахосмукачката, внимателно я проверете за пукнатини или повреди, преди да работите с нея.
  5. Не я използвайте близо до печки или други източници на топлина.
  6. Не запушвайте отворите за засмукване или за вентилация.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

ENC007-8

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ АКУМУЛАТОРА

1. Преди да използвате акумулатора прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за акумулаторите, (2) за акумулаторите и (3) за използващия акумулаторите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторите.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторите:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторите в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторите на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулатор може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на акумулатора.

6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторите на места, където температурата може да достигне, или надмине 50 ° C (122 ° F).
7. Не изгаряйте акумулаторите, даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторът може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулатора.
9. Не използвайте повредени акумулатори.
10. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулатори.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторите

1. Зареждайте акумулаторите преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулатора.
2. Никога не презареждайте напълно зареден акумулатор. Презарядът скъсява експлоатационния живот на акумулаторите.
3. Зареждайте акумулаторите на стайна температура при 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Оставете загорелите акумулатори да се охладят преди да ги зареждате.
4. Когато няма да използвате акумулаторите за продължителен период от време, зареждайте ги по веднъж на всеки шест месеца.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Внимавайте да не прищипете пръстите си между прахосмукачката и батерията, както е показано на фигурата, когато зареждате батерията. Прищипването на пръсти може да предизвика нараняване.

Фиг.1

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

Фиг.2

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и акумулатора. Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на батерията. За да поставите акумулатора, изравнете езичето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

**Система за предпазване на батерията (литиево-йонна батерия, обозначена със звезда)**

Фиг.3

Литиево-йонните батерии, обозначени със звезда са снабдени със система за предпазване. Тази система автоматично прекъсва захранването на инструмента за да осигури по-дълъг живот на батерията. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът и/или батерията са поставени при едно от следните условия:



- Претоварване:

Инструментът се използва по начин, който налага използването на наднормен ток.

При това положение, отпуснете спусъка на прекъсвача на инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. Натиснете спусъка отново за да задействате наново.

Ако инструментът не стартира отново, батерията е прегряла. При това положение, оставете батерията да изстине и натиснете спусъка на прекъсвача отново.

- Ниско напрежение на батерията:

Оставащият в батерията капацитет е твърде малък, за да може да осигури работа на инструмента. При такъв случай, извадете и заредете батерията.

## Включване

### Фиг.4

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

## СГЛОБЯВАНЕ

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите някакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

### Изхвърляне на праха

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Изпразвайте прахосмукачката, преди да се препълни или да отслабне силата на засмукване.
- Непременно изпразвайте праха, който е вътре в самата прахосмукачка. Ако това не се прави, филтърът може да се задръсти или моторът да се повреди.

### Фиг.5

За отстраняване на праха, прилепнал към филтърта в капсулата, почукайте по капсулата 4 или 5 пъти с ръка.

### Фиг.6

След това насочете смукателния отвор надолу, завъртете капсулата по посока на стрелката, показана на фигурата, и бавно откачете капсулата, издърпвайте я право.

## ЗАБЕЛЕЖКА:

- Възможно е да се разпилее прах при отварянето на капсулата, затова непременно поставяйте торбичка за боклук под капсулата.

### Фиг.7

Отстранете натрупания прах вътре в капсулата и от предварителния филтър.

### Фиг.8

Завъртете предварителния филтър по посоката на стрелката, за да освободите закрепващото зъбче от прахосмукачката, и след това издърпайте предварителния филтър.

### Фиг.9

Почистете праха от предварителния филтър. След това извадете филтърта и леко го почукайте, за да се отдели прахът.

## Сглобяване

### Фиг.10

Поставете филтърта, докато не застане докрай в мястото си в прахосмукачката.

## ЗАБЕЛЕЖКА:

- Убедете се, че филтърът е поставен право, без да се огъва назад. Ако филтърът е поставен неправилно, както е показано на фигурата, в гнездото на мотора ще влиза прах и ще предизвика повреждане на мотора.

### Фиг.11

Поставете предварителния филтър. В този момент непременно завъртете предварителния филтър, така че закрепващото зъбче да бъде закрепено здраво към прахосмукачката.

### Фиг.12

### Фиг.13

Поставете капсулата. Изравнете знака O върху капсулата със символа O върху дръжката и след това здраво завъртете капсулата по посоката на стрелката, докато тя се захване здраво.

### Фиг.14

### Фиг.15

## ЗАБЕЛЕЖКА:

- Винаги отстранявайте праха навреме, защото смукателната мощност се намалява, когато има прекалено много прах в прахосмукачката.
- Винаги трябва да проверявате, че както филтърът, така и предварителният филтър са поставени правилно, преди да работите с прахосмукачката. Ако те не са поставени правилно, ще влиза прах в гнездото на мотора и това ще предизвика повреждане на мотора. Следните примери показват, че филтърът и предварителният филтър не са поставени правилно. За отстраняване на проблема ги поставете правилно.

## Примери за проблеми

Пример 1: Поставен е само предварителният филтър (няма филтър)

### Фиг.16

Пример 2: Поставен е само филтърът (няма предварителен филтър)

### Фиг.17

Пример 3: Филтърът е бил поставен неплътнo

### Фиг.18

Пример 4: Закрепващото зъбче на предварителния филтър не е фиксирано здраво в жлеба на гнездото на прахосмукачката

### Фиг.19

## РАБОТА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- За поставяне на аксесоари, например накрайник, завъртете аксесоарите по посоката на стрелката и ги напъхайте, за да се гарантира стабилна връзка по време на работа. За сваляне на аксесоарите, завъртете и извадете също така по посоката на стрелката. Ако аксесоарът бъде завъртян в обратната посока при поставяне или изваждане, възможно е капсулата да се разхлаби.

### Фиг.20

#### Чистене (смучене)

##### Накрайник

Сложете накрайника за почистване на маси, бюра, мебели и подобни. Този накрайник се поставя лесно.

### Фиг.21

#### Накрайник + Удължител (права тръба)

Удължителят пасва между накрайника и самата прахосмукачка. Тази конфигурация е удобна за почистване на подове от изправено положение.

### Фиг.22

#### Ъглов накрайник

Поставяйте ъгловия накрайник за почистване около ъгли и стеснения в коли или мебели.

### Фиг.23

#### Ъглов накрайник + Удължител (права тръба)

Използвайте тази конфигурация в тесни места, където самата прахосмукачка не влиза, или във високи места, трудни за достигане.

### Фиг.24

#### Чистене без накрайник

Можете да събирате прах и прахообразни материали без накрайник.

### Фиг.25

## ПОДДРЪЖКА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен.

### Почистване

#### Фиг.26

Периодично избърсвайте външно прахосмукачката (тялото на прахосмукачката) с кърпа, овлажнена със сапунена вода.

Почиствайте също и отвора за засмукването, монтажната зона на прахосъбирателната торба / прахосъбирателния пакет и прахоуловителя.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

#### Фиг.27

Измивайте филтъра със сапунена вода, ако се задръсти с прах и мощността на прахосмукачката намалее. Преди работа я подсушавайте грижливо. Недостатъчно сух филтър може да предизвика влошено засмукване и да намали експлоатационния живот на мотора.

Не издухвайте полепналия прах върху прахосмукачката с използване на сгъстен въздух. Това вкарва прах в гнездото и води до повреда.



## Какво да проверите, преди да предприемете ремонт

Симптом	Къде трябва да се проверява	Начин за отстраняване
Слаба мощност на засмукване	<ul style="list-style-type: none"><li>Пълна ли е капсулата с прах?</li><li>Задръстен ли е филтърът?</li><li>Изтощена ли е батерията?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Изпразнете праха от капсулата.</li><li>Почистете или измийте филтъра.</li><li>Презаредете батерията.</li></ul>
Не работи	<ul style="list-style-type: none"><li>Изтощена ли е батерията?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Презаредете батерията.</li></ul>

010051

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не се опитвайте да ремонтирате прахосмукачката сами.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

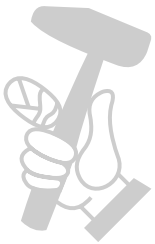
- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Удължител (права тръба)
- Накрайник
- Накрайник за килим
- Четка за полици
- Ъглов накрайник
- Кръгла четка
- Гъвкав маркуч
- Филтър
- Предварителен филтър
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.



МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan